



梵蒂岡圖書館藏 明清中西文化交流史 文獻叢刊

(第一輯)

38

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

四 大家出版社



張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊(第一輯)

38

大象出版社

目錄

聖教信證		〔明〕韓霖、張賡述	一
天主要理		〔西〕高毋羨撰	一〇一
正學鐸石		〔西〕利安當著	一七七
要經略解		〔西〕白多瑪著	三六一
帝天考		〔清〕嚴謨著	四一五
帝天考（附《廟祠考》）		〔清〕嚴謨輯著	四六五
論儒家之天・太極與天主			五〇五
堅振聖規義		〔意〕葉巴西略著	五三七
默想神功	二卷.....	〔墨〕石鐸琰述	五八九

聖教信證

〔明〕韓霖、張賡述

提要

《聖教信證》，明韓霖、張賡述。清刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE ORIENTE-III 246.6。

本書為天主教教史類著作。作者韓霖（1598?—1649），字雨公，號寓庵居士，山西絳州（今新絳縣）人，從艾儒略受洗，與其兄韓雲、其弟韓霞皆為天主教徒，教名多默。韓氏遊歷四方，結交黃道周等名士，從徐光啓學兵法，從高一志學炮術；又性喜收藏，家藏眾多書籍、法帖，有藏書樓「卅乘樓」，與傅山、朱簡等文士相交，聲譽隆盛。在天主教傳播方面，他在山西建立教堂，積極配合高一志傳教，曾教授羅雅谷學習中文等。著作尚有《守圉全書》、《救荒全書》、《鐸書》等。張賡（1569—?），字夏詹，又字名皋，號昭事生，福建泉州晉江人，萬曆二十五年（1597）舉人，曾任河南、廣東縣令。於明天啓元年（1621）在杭州由艾儒略施洗，教名瑪竇。他奉教後積極協助傳教士與楊廷筠等教眾傳教，與艾儒略交往甚密，引艾儒略赴泉州傳教，並且與之合作撰寫《聖夢歌》，協助金尼閣選譯《伊索寓言》而成《況義》，校訂龍華民《聖若撒法行實》，為艾儒略《五十餘言》、孟儒望《天學略義》、楊廷筠《天釋明辨》、李九標《口鐸日抄》、李九功《勵修一鑑》等作序，此外亦自撰《天學證符》等。全書分《聖教信證》序論和《耶穌會西來諸位先生姓氏》兩部分。其中《聖教信證》序論部

分從來華傳教士放棄名利、篤信天主、不遠萬里來華傳教等方面，說明天主教有可信之處；並間用問答體形式，解釋天主惟一，信從之方可為善，得享永福，而自古以來以及天主降生以後之聖跡皆入經典，可證聖教之真實。《耶穌會西來諸位先生姓氏》部分則簡述明末自方濟各·沙勿略以來之入華傳教士生平著述，共著錄九十二名傳教士的姓氏、國籍、入華傳教地、卒年、埋葬地等生平信息以及其中三十六名傳教士的著作名稱、卷數，並間有相應刊刻情況。本書對於瞭解明末清初來華傳教士的狀況有很大價值，是現存較早著錄來華傳教士生平著述的著作之一。而該書由當時的中國士人撰寫，明確說明來華傳教士的情況，以之為天主教真實可信之明證，並且在《聖教信證》序論部分末尾又云「倘西來修士復踵武而至，尤冀後之同學者續輯，以誌源源不絕之意云」，更體現了當時中國受洗士子對待天主教的態度，從側面反映了當時天主教的傳播狀況。

本書開本26.5釐米×16.9釐米，版框高19.5釐米，寬13.9釐米。半頁九行，行二十字。白口，左右雙邊，上下單邊，單魚尾。全書共四十七頁。卷前有順治丁亥年（1647）十月十六日韓霖《敘》一篇。《聖教信證》序論和《耶穌會西來諸位先生姓氏》兩部分前均書「後學晉絳韓霖、閩漳張賡暨同志公述」。《耶穌會西來諸位先生姓氏》部分所載傳教士狀況，時間最晚者為康熙十七年（1678）法國人穆宜各、穆格我均移葬於湖廣武昌府事。故此本當係韓霖、張賡之後增添他人補錄所刻者。其刊刻時間當在康熙十七年以後。除該本外，梵蒂岡圖書館別藏該種書複本五部，館藏號為BARBERINI ORIENT134.4、BORGIA CINESE 350.31。

RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 222.10 和 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 222.11 的四部，與該本版本相同；館藏號為 BORGIA CINESE 364.8 的一部開本較小，且無《耶穌會西來諸位先生姓氏》部分。伯希和《梵蒂岡圖書館所藏漢文寫本和印本書籍簡明目錄》以為館藏號為 BORGIA CINESE 364.8 者出自柏應理《耶穌會神甫名錄》，並以之為原作最早的刻本。《天主教東傳文獻三編》據館藏號為 RACCOLTA GENERALE ORIENTE-III 222.10 者影印，周岩《明末清初天主教史文獻新編》又據影印本點校。梵蒂岡圖書館藏《北京刊行聖教書目》著錄有《聖教信證》一卷。梵蒂岡圖書館之外，羅馬耶穌會檔案館、法國國家圖書館、北京大學圖書館、臺灣輔仁大學圖書館等亦均有收藏。其中，羅馬耶穌會檔案館藏有《聖教信證》兩部，據陳倫緒《羅馬耶穌會檔案處藏漢和圖書文獻目錄提要》記載，其中一部與該本版本相同，另一部則略有差異。法國國家圖書館藏有三部，據古郎《中韓日文目錄》記載，均與該本版本相同，惟其中一部缺《敘》。北京大學圖書館藏有燕京大學圖書館舊藏《耶穌會士西洋姓氏著述書目》一部，為民國二十六年（1937）本。臺灣輔仁大學圖書館藏有徐家匯藏書樓舊藏《聖教信證》兩部，其中一部與該本版本相同，且有墨批；另一部則為紅格抄本。（毛瑞方）

聖教信證

Catalogus Patrum Societatis Jesu
qui ab anno. 1581. usque ad 1691.

in Sina

Jesu Christi fidem propagarunt,
ubi singulorum nomina, patria,
predicatio mors sepultura,
libri sinice editi
recensentur.

335

Suppl. 68. 8

R. J. Oriente

III. 246

int. 6

925: 335



敘

有同學友問於余曰天主教原
從外國遠方傳來諸公中華明
理之士輒信從之何說耶余曰
因從遠方傳來正以此爲大可
信之據當務求明於理惟此理

爲應信從耳蓋大西諸儒來自
九萬里而遙並無別圖特爲傳
教必有至正至深之理寓其中
爲可察焉余愈加詳察愈明見
其真實故不得不信且從之凡
人未嘗其殼弗識其味未究其

書罔諳其理試以虛心叅攷本
教之編籍其中道味奚若則自
分明了徹底幾嚮往恐後無庸
訊余爲矣所謂虛心者不自滿
之意也使腹已滿他物雖有佳
味必皆厭而棄之今余輩所以

尊奉此教者定有其說畧舉數
端如左

昔

順治丁亥陽月旣望河東韓霖

雨公甫題

聖教信證

後學

晉絳韓霖
閩漳張賡

暨同志公述

宜信而不信者。固執人也。不宜信而信者。愚人也。夫天主教爲至真實。宜信宜從。其確據有二。一在外。一在內。在內者。則本教著述各端。俱屬極合正理之確論。其所論之事物。雖有彼此相距甚遠者。如天地神人。靈魂形體。現世後世。生死等項。然各依本性自然之明。窮究其理。總歸于一道之定向。始終至理通貫。並無先後矛盾之處。如寰宇八方。縱橫流注之江河。

各分支派。而究歸于海。如此比類。難以枚舉。現有天主教翻譯諸書百餘部。一一可考。無非發明昭事上帝。盡性至命之道。語語切要。不涉虛玄。其在外之確據。以本教之功行踪跡。目所易見者。推而論之。則本教在內諸說。應知每端必有所指之正理。至所行之道。與吾人生死大事。永遠禍福。必關係甚重焉。茲由外及內。畧摘數端。

一曰。世人肯冒死以証其言。則可信之據。莫大於此。今耶穌會諸西士。在中國傳天主教者。皆從九萬里

航海三年。長辭故國。永別戚友。涉風波不測。經殺人掠人諸蠻域。甘冒九死一生之險。以証其真教實理。云此外更無他真福之路。凡往他國傳教者。雖生于遠西。歿則隨葬其地。來中國之修士。論同行。雖多有其人。實到此中。十僅三四。多中途遭疾病盜賊風浪而亾。從一百餘年以來。後先至中國各省。存居本堂歿立廬墓。不婚不宦。謝絕利名。而以事天主傳教爲務。若爲圖名利而來。則又于其所冀真福之意正相反矣。且傳教者。多係世家子。修道之初。卽棄功名。

貲財方可入門。遠涉九萬里。須自備多金。以爲三年航海資斧。設有一窶夫於此。令其泛苦海。歷危疆。許以榮名厚利。而絕其歸途。彼豈肯離故土宗親。飄然去國。爲冒死之遊者。况現有爵有貲。肯輕棄而去乎。試觀黃冠緇流。未必有爲傳其教。自費多金。並甘受漂海三年之艱辛者也。今西士上敬天主。爲天下人民之大父。下視吾人。爲同父昆弟。愛之如已。勸以生世同敬大父。身後同享永福。同免永禍。此實爲遠來之意。可見所傳之教。自是正大至理。萬無容疑。不然。